



UW Medicine
UNIVERSITY OF WASHINGTON
MEDICAL CENTER

عن العملية الجراحية (UWMC) الاستعدادات للعملية الجراحية بالمركز الطبي لجامعة واشنطن

هذا الكتيب بالإضافة الي زيارتك للطبيب الجراح وعبادة ما قبل التخدير سوف يساعدونك على الاستعداد لإجراء العملية الجراحية وتوضيح ما سوف يحدث ولماذا. ونحن ملتزمون بالعمل معكم لضمان تجربة جراحية سالمة.

يمكنك أيضا مراجعة تعليمات مكتوبة ومشاهدة فيديو عن ما قبل الجراحة على الموقع:

<http://uwmedicine.org/uwmc-pre-surgery>

Name الاسم _____

Date of Surgery تاريخ ميعاد العملية _____

Surgeon الجراح _____

Clinic Nurse الممرضة بالعيادة _____

Phone التليفون _____



University of Washington Medical Center

التسجيل بيوم الجراحة :

إذا كانت الجراحة في يوم عمل من أيام الأسبوع، سوف يكون تسجيل الوصول في :

☐ Pavilion Surgery Center ☐ مركز الجراحة

الطابق الثاني ,قسم الجراحة المركز الطبي بجامعة واشنطن

1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195

206-598-4214

☐ Roosevelt Ambulatory Surgery Center ☐ مركز جراحة بمبني روزفلت

2nd floor, UWMC-Roosevelt

الطابق الثاني , والمركز الطبي بجامعة واشنطن- روزفلت

4245 Roosevelt Way N.E., Seattle, WA 98105

206-598-0900:

إذا كانت ميعاد العملية يوم السبت يمكنك التسجيل في:

☐ UWMC Admitting ☐

3rd floor, UWMC (main floor lobby)

الطابق الثالث , المركز الطبي بجامعة واشنطن(مكتب الاستقبال بالطابق الرئيسي)

1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195

ميعاد الوصول

سوف يتصل بك الموظف من عيادة ما قبل التخدير بين الساعة 2:00 ظهرا حتي 5:00 مساء في اليوم السابق للجراحة. وسوف يؤكد علي مكان التسجيل وميعاد الوصول ، وسوف يراجع علي التعليمات الخاصة بما قبل الجراحة. إذا كانت جراحتك يوم الاثنين، وسوف يكون هذا الاتصال يوم الجمعة السابقة ظهرا

إذا لم تتصل بك حتي الساعة الخامسة يمكنك الاتصال بالرقم 206-598-6334

المترجمين

المركز الطبي لديهم مترجمين اذا كنت تحتاج المساعدة قبل و بعض الجراحة

من فضلك ان تطلب من منسق رعاية المرضى أو الممرضة بعيادة ما قبل التخدير إذا كنت سوف تحتاج لمترجم. أو يمكنك الاتصال بمكتب خدمات الترجمة على الرقم 206-598-4425 لتطلب المترجم

قائمة بالمطلوب قبل الجراحة :

من فضلك يرجى اتباع التعليمات التالية عند التحضير للعملية الجراحية :

- اتبع التعليمات الخاصة بالانقطاع عن الطعام فيما قبل الجراحة
- اتبع التعليمات الخاصة بالاستحمام والحلاقة فيما قبل الجراحة
- عدم استخدام الماكياج، مزيل العرق، والكريمات، ومنتجات الشعر، أو العطور في يوم الجراحة
- إذا كنت سوف ترجع إلى البيت في نفس يوم الجراحة ، يجب أن يكون معك شخص مسؤل علي القيادة لتوصيلك للمنزل. فأنت لا يمكنك القيادة بنفسك أو استئجار تاكسي أو ركوب الاتوبيس بمفردك.
- إزالة جميع المجوهرات
- احضار بطاقة التأمين الطبي وبطاقة الهوية بها الصورة الشخصية
- احضار بطاقة التأمين الخاصة بالصدلية
- Medicare or Medicaid** ومعلومات تأمين المديكير أو المديكير إذا كان لديك
- والرقم والكارث الخاص بال**(L&I)**
- إحضار قائمة بجميع الأدوية التي تأخذها، والجرات. وهذا يشمل الفيتامينات والمكملات الغذائية ، وأي شيء اخر بدون وصفة طبية.
- إحضار وسيلة للدفع . اذا كان هناك دفع ذاتي للأدوية اللازمة بعد العملية الجراحية **co-pays**
- قسم الجراحة بالمستشفى يقبل وسائل الدفع , نقديا **Pavilion Surgery Center** شيكات, كارت
- قسم الجراحة بمني الروز افيلت يقبل فيزا **Roosevelt Ambulatory Surgery Center** او الماستر كارت فقط. **VISA or MasterCard**
- احضر معك نسخة من سلطة الرعاية الصحية من المحامي و/أو توكيل الرعاية الصحية **health care directive and/or durable power of attorney for health care** إذا كنت ترغب باضافتها بالملف الطبي الخاص بك
- إذا كنت تستخدم جهاز ضخ الهواء لئلا لمساعدتك علي التنفس احضره معك
- لا تحضر معك أطفال بدون مراقب . الأطفال سن 17 سنة و اقل يجب أن تكون مصحوبة بشخص مسؤل في جميع الأوقات في غرفة الانتظار والمناطق الأخرى بالمستشفى

□ تعديل الادوية الخاصة بك :

توقف عن اخذ هذه الادوية _____ أيام قبل الجراحة:

لا تأخذ هذه الادوية في يوم الجراحة:

تأخذ هذه في يوم الجراحة مع 2 أوقية (4 ملاعق طعام) **2ounces (4 tablespoons)** من الماء

الميعاد مع الطبيب الجراح :

قبل زيارتك لعيادة ما قبل التخدير ، سوف تلتقي مع الجراح في عيادة التخصصات بالمركز الطبي لجامعة واشنطن. في هذه الجلسة، سوف يقوم الجراح ومقدمي الرعاية الآخرين بمراجعة التاريخ الطبي الخاص بك والأدوية التي تأخذها بالمنزل ، والقيام باختبار بدني والحديث معك عن الجراحة، ثم التوقيع على استمارة الموافقة.

زيارتك لعيادة ما قبل التخدير:

نحن بحاجة إلى معلومات عن صحتك قبل الجراحة. في زيارتك لعيادة ما قبل التخدير، سوف يطلب منك ملاً استمارة استطلاع صحية وقائمة بالأدوية التي تأخذها بالمنزل عندما تأتي إلى عيادة ما قبل التخدير، تأكد من إحضار الآتي:

قائمة بجميع الأدوية التي تأخذها والجرعات المؤخوذة من كل دواء.

نتائج الاختبارات من أي مستشفى أو عيادة أخرى إذا كان لديك ، وخاصة اختبارات للقلب أو الرئة مثل رسم القلب (تخطيط القلب)، واختبار الإجهاد، ومخطط صدى القلب، واختبارات وظائف الرئة، وغيرها ونحن سوف نشمل نسخ من هذه السجلات في ملفك الجراحي الخاص.

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة على الحصول على نتائج الاختبارات من طبيبك أو من العيادة، من فضلك اطلب منا هذا، ونحن يمكننا مساعدتك.

من المهم ان يكون لدينا هذه المعلومات قبل الجراحة. هذا سوف يساعد الأطباء بمعرفة الأشياء التي قد تؤثر على صحتك والعناية بك بعد الجراحة.

سوف يستعرض الممرضين المتدربين علي تقييم التخدير اعتمادا علي تاريخك الصحي، والتاريخ الطبي، وقائمة بالأدوية التي تأخذها بالمنزل وإذا لزم الأمر، وسيتم اجراء اختبارات الدم، رسم القلب، والأشعة على الصدر. اعتمادا على نوع الجراحة، قد تكون هناك حاجة الي اجراء بعض الاختبارات الأخرى.

لن تلتقي بالفريق الخاص بالتخدير في هذه الزيارة، ولكن سوف تلتقي بهم في يوم الجراحة.

الأدوية قبل الجراحة

- فمن المهم أن تخبر الجراح والموظفين بعبادة ما قبل التخدير بالأدوية التي تأخذها . فانه من الممكن ان تحتاج إلى التوقف عن تناول البعض منها لمدة يوم أو أكثر قبل الجراحة. بعض الأدوية التي قد تحتاج إلى التوقف عن تناولها ما يلي:

- ادوية مرض السكر التي تأخذ عن طريق الفم والأنسولين

- الوارفارين (الكومادين) Warfarin (Coumadin)

- الأسبرين والأدوية الأخرى التي تؤثر على سيولة الدم، مثل ايبوبروفين (أدفيل، موترين، وغيرها) و نابروكسين (أليف، نابروسين، وغيرها)

- ibuprofen (Advil, Motrin, and others) and naproxen (Aleve, Naprosyn, .

- بعض الأدوية الرجيم

- العلاج العشبي والمكملات الغذائية

والممرض سوف يخبرك أية من الأدوية يمكنك أن تأخذها صباح الجراحة (أيضا انظر صفحة 4

التخدير

سوف يكون فريق التخدير معك أثناء الجراحة لضمان سلامتك. وإنهم أيضا سوف يتابعون التنفس ومعدل ضربات القلب، وضغط الدم، أو أية قضايا طبية اخرى قد تظهر.

في زيارتك لعيادة لما قبل التخدير،مقدم الرعاية الطبية من الاحتمال ان يتحدث معك عن نوع واحد أو أكثر من هذه الأنواع من التخدير:

التخدير العام لن تكون واعيا ولن يكون لديك ادرك بالجراحة.

التخدير الجزئي - يتم حقن دواء التخدير إلى مجموعة من الأعصاب، لذلك لن يكون لديك الإحساس (الشعور) في مساحة كبيرة من الجسم. ومن المحتمل ايضا أن تعطى ادوية للاسترخاء أو لتساعدك على النوم.

التخدير الموضعي - يتم حقن دواء التخدير بالجلد والأنسجة بالقرب من منطقة الجراحة. هذا يخدر فقط مكان الجراحة ، وهذا كأنه المخدر الموضعي الذي يعطى أثناء العمل علي الأسنان. ويمكن أيضا أن تعطى ادوية للاسترخاء أو لتساعدك على النوم.

خلال زيارتك لعيادة لما قبل للتخدير، من فضلك أن تخبر الممرض الخاص بك إذا كنت ترغب في الحديث مع طبيب التخدير عن أية مخاوف خاصة.

24 ساعة قبل الجراحة

المكالمة الهاتفية لتحديد ميعاد وصولك

سوف يقوم موظف من عيادة ما قبل التخدير بالاتصال بك بعد الظهر قبل يوم الجراحة لتأكيد علي مكان الوصول،التوقيت، ومراجعة التعليمات الخاصة بك قبل الجراحة. إذا كانت الجراحة بيوم الاثنين، سوف تكون هذه المكالمة يوم الجمعة السابقة.

من فضلك يرجى التأكد من ان هذا الرقم لدينا هو رقمك الهاتفي الصحيح بحيث يمكنك استقبال هذه

المكالمة الهاتفية قبل الجراحة. إذا لم تتلقى هذه المكالمة قبل الساعة 5 مساءً، يمكنك طلب عيادة ما قبل التخدير علي هذا الرقم 206-598-6334

إرشادات الانقطاع عن الطعام

إلا إذا كان لديك تعليمات من الطبيب عن تطهير الأمعاء، يمكنك تناول الطعام بشكل طبيعي وتأخذ أدويةك المعتادة بالنهار والمساء قبل الجراحة. ولكن، ابتداء من منتصف الليل، سوف تحتاج إلى اتباع توجيهات صيام خاصة.

فمن المهم جدا اتباع هذه المبادئ التوجيهية بشأن عدم الأكل أو الشرب قبل الجراحة. هذه المبادئ التوجيهية لتقليل فرصتك علي التقيؤ واستنشاق محتويات المعدة إلى الرئتين أثناء الجراحة. حفاظا على سلامتك، إذا لم تتبع هذه التوجيهيات للصيام، قد تحتاج لتغيير ميعاد العملية الجراحية ليوم آخر.

بعض المرضى يمكنهم شراب السوائل بعد منتصف الليل، ليلة قبل الجراحة. بينما بعض المرضى الآخرين لايمكنهم تناول الطعام أو شراب أي شيء بعد منتصف الليل، ليلية قبل الجراحة و هذا يستند على حالتك الصحية ونوع الجراحة. ممرض ما قبل التخدير سوف يشرح لك المبادئ التوجيهية التي تحتاج اتباعها.

لجميع المرضى :

• لا تأكل بعد منتصف الليل .

• لا تشرب الكحول بعد منتصف الليل .

• لا تشرب أية سوائل غير الشفافة اللون بعد منتصف الليل. وهذا يشمل القهوة أو الشاي مع كريم أو الحليب، القهوة بالحليب، والحليب، أو عصير البرتقال.

بالنسبة للمرضى الذين طلب منهم بعدم شرب السوائل بعد منتصف الليل :

• لا تشرب أية سوائل بعد منتصف الليل .

• ممرض ما قبل التخدير سوف يقول لك ما اذا كنت تقدر أن تأخذ ما يصل إلى 2 أوقية (4 ملاعق طعام) من الماء لأخذ الأدوية المسموح لك أن تأخذها

بالنسبة للمرضى الذين يمكنهم شراب السوائل بعد منتصف الليل :

• من منتصف الليل وحتى قبل 4 ساعات لوصولك للجراحة ، يمكنك شراب السوائل الشفافة اللون

كما تريد. هذا يعني أنك يمكنك شراب السوائل مثل المياه والعصائر الشفافة الواضحة (من غير

no pulp)، والمشروبات الغازية، جاتوريد ، والشاي الشفاف.

• لا تشرب أية شيء اربع ساعات قبل ميعاد وصولك للجراحة .

تعليمات الاستحمام

استخدام صابون خاص يسمى كلور هكسيدين غلوكونات CHG

- للاستحمام أو الاغتسال، في الليلة السابقة وصباح يوم الجراحة

يمكنك شراؤه من معظم الصيدليات الكبيرة. وهو محلول يأتي بنسبة 2% و 4%. أية منهم جيد.

- هناك نوع معروف يسمى **Hibiclens** . ولكن اي نوع اخر فهو جيد ايضا
اتبع التعليمات التي تأتي معه عن كيفية الاستخدام
1. استخدام الصابون من الرقبة إلى أسفل . الغسيل جيدا، وخصوصا حول منطقة الجراحة
2. **CHG**. لا تستخدمه على وجهك أو لغسيل شعرك
يمكنك استخدام الصابون العادي الخاص بك، والشامبو لغسيل وجهك والشعر .
3. .أشطف جيدا وأغسل مرة أخرى بنفس الطريقة
4. .جفف بمنشفة نظيفة. وارتداء ملابس نظيفة .
5. بعد الاستحمام بالصباح ، **عدم استخدام** الماكياج، ومزيل العرق، والمستحضرات، ومنتجات الشعر، أو العطور.

الحلاقة

1. للتقليل من خطر الالتهابات ، لا تحلق أي جزء من جسمك اذا كنت لا تحلقه بالفعل كل يوم
2. إذا كنت عادة تحلق بالقرب من مكان العملية الجراحية ، لا تحلق هذه المنطقة لمدة يومين (48 ساعة) قبل صباح يوم الجراحة.

موقف السيارات والاتجاهات

- وقوف السيارات في المستشفى بسعر مخفض. انظر الخريطة في الصفحة 19 عن كيفية الوصول إلى مناطق وقوف السيارات

لمزيد من المعلومات حول

= وقوف السيارات في الجامعة والرسوم اتصل بالرقم 206-598-5275

- موقف السيارات بالمستشفى , اتصل بالرقم 206-685-5275

, [visit www.washington.edu/ admin/commuterservices/get_to_uw/visitors/index.php](http://www.washington.edu/admin/commuterservices/get_to_uw_visitors/index.php) / اتجهات / القيادة

وسيلة الرجوع للمنزل

- إذا كنت سوف ترجع بيتك في نفس يوم العملية الجراحية
- يجب أن يكون معك شخص بالغ مسئول لتوصيلك للمنزل. فانك لن تقدر علي القيادة أو إستئجار تاكسي أو ركوب الاتوبيس بمفردك للرجوع للبيت
- قد يمكن إلغاء الجراحة إذا وصلت بدون شخص مسئول ليوصلك للمنزل، وويتأكد من استقرارك، ويتأكد من أنك في أمان وراحة.

عند الحضور للمستشفى

عندما تأتي للعملية الجراحية :

- عدم استخدام أي ماكياج، ومزيل العرق، والمستحضرات التجميلية، ومنتجات الشعر، أو العطور.
- ارتداء ملابس فضفاضة من شأنها أن تكون سهلة الخلع ومريحة للارتداء بالمنزل
- يرجى عدم إحضار أشياء ثمينة معك .

- إزالة جميع المجوهرات .

عليك ان تحضر معك:

- قائمة بالأدوية الخاصة بك والجرعات من كل دواء. لا تحضر علب الأدوية نفسها ما لم تخبرك ممرضة عيادة ما قبل التخدير بذلك

- بطاقة شخصية وبها صورة، وبطاقات التأمين الصحية والصيدلة،

co-payment ومبلغ لشراء الادوية عند الخروج من المستشفى.

- نسخة من التوجيه الخاص للرعاية الصحية و / أو توكيل من المحامي للرعاية الصحية، إذا كنت تريد اضافاتهم للسجل الطبي الخاص بك

health care directive and/or durable power of attorney for health care

- رقم L & I إذا كان لديك .

- **CPAP** الجهاز الخاص بك إذا كنت تعاني من توقف التنفس أثناء الليل

وتستخدمه ليلا لمساعدتك علي التنفس.

Check In

عند تسجيل الوصول

. في يوم الجراحة ،سوف تحضر إلى الموقع الذي يتم تحديده في الصفحة 2 من هذا الكتيب.
في معظم الأحيان، سوف نطلب منك أن تأتي ساعة ونصف قبل الجراحة. وهذا يعطينا الوقت لإعدادك لإجراء الجراحة. وخلال هذا الوقت، أنك سوف :

- توقيع أستمارة التسجيل .

• التحقق عن أي تغييرات في صحتك .

• تلتقي مع فريق التخدير الخاص بك .

• وسوف يتم توصيل خط القسطرة الوريدي (IV). وهو عبارة عن إبرة صغيرة وأنبوب رفيع يستخدم

لتوصيل الأدوية و السوائل للجسم.

يمكنك أن تحضر معك كتاب أو شئى ليشغلك لمرور الوقت. ونحن سوف نخبرك عن أي تغييرات قد تؤثر علي وقت بداية الجراحة

ملاحظة : المرضى النساء يمكنهم تلقي معلومات حول اختبار البول للحمل قبل الجراحة. اسئلي الممرضة أو شخص من فريق التخدير إذا كنت ترغبين هذا الفحص

الاستعداد للجراحة

منطقة الاعداد للجراحة بها العديد من المرضى الذين يتم إعدادهم للجراحة. في مكان خاص، سوف نطلب منك إزالة ملابسك، بما في ذلك الملابس الداخلية. وسوف ترتدي ثوب المستشفى
سوف تحتاج إلى إزالة نظارة النظر، والعدسات اللاصقة، وجهاز السمع. قد يطلب منك إزالة طقم الأسنان إذا كان لديك و يرجى إحضار صندوق لتخزين هذه الاشياء بها، إذا كان لديك
سوف تتقابل مع الممرضات وفريق التخدير الذي سوف يقوم برعايتك أثناء الجراحة. وسوف تكون قادر على طرح أية أسئلة لديك
للحد من خطر الإصابة بالتهاب، وسوف يتم تغطيتك ببطانية دافئة وهذا لتدفئة الجسم أثناء الانتظار للذهاب الى غرفة العمليات. ويمكنك طلب بطانية التدفئة إذا لم لا تحصل عليها

الشخص الداعم لك

من المرحب ان يكون معك شخصا بالغا خلال مرحلة "الاعداد للجراحة". قد يطلب منهم الخروج ، إذا لزم الأمر.
الشخص الحاضر معك قد يمكنه الانتظار في غرفة الانتظار عندما يتم نقلك إلى غرفة الجراحة. و اذا كان يفضل فيمكنه إحضار شيء للقراءة في الوقت الذي ينتظر به، أو كمبيوتر محمول أو جهاز إلكتروني آخر للاستخدام أثناء الانتظار. إتصال الإنترنت متوفر في معظم انحاء المستشفى
ليس لدينا خدمة لرعاية الأطفال. إذا كنت سوف تحضر معك طفل 17 أو أقل من العمر معك إلى المستشفى، يرجى إحضار شخص بالغ ليكون معه في كل الأوقات في غرفة الانتظار وأية مناطق أخرى من المستشفى.

وضع علامة علي موقع الجراحة

ونحن ملتزمون من التأكد أنك سوف تتلقى رعاية امنة عالية الجودة. أثناء وجودك هنا ، وسوف يطلب منك أو من عائلتك أسئلة مثل :

- ما هو اسمك؟

- ما هو تاريخ ميلادك؟

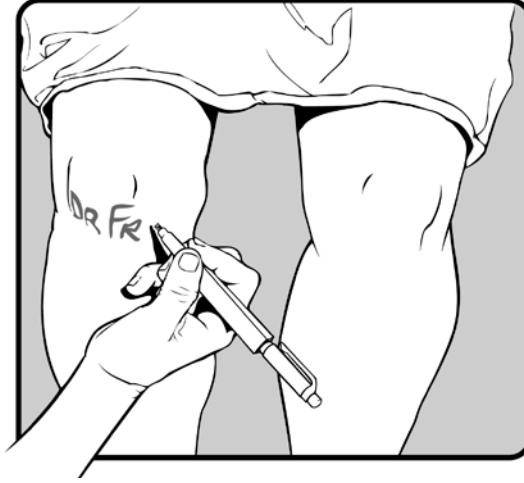
- ما هو نوع الجراحة التي سوف تجري لك؟

لا تندهش من هذه الأسئلة. فنحن نعرف من أنت. ونسأل بعض أو كل هذه الأسئلة مرارا وتكرارا حفاظا على سلامتك الشخصية.

طبيبك سوف يتحقق من السجلات الطبية الخاصة بك وسوف يتحدث معك أومع أحد أفراد الأسرة للتأكد موقع العملية الجراحية. في معظم الأحيان ، طبيبك سوف يضع علامة علي مكان الجراحة بالقلم وهذا لضمان سلامتك.

إذا كان الموقع يحتاج الي وضع علامة ، سوف يوقع الجراح بالاحرف الاولى له أو لها . يتم اتخاذ رعاية خاصة إذا كانت العملية الجراحية على الجانب الأيمن أو الجانب الأيسر من الجسم. من فضلك عدم كتابة او وضع أية علامات على جسمك

إذا كان الموقع لن يحتاج الي توقيع ، فسوف يطلب منك التأكيذ علي ما هي نوع العملية الجراحية التي ستجري لك



الجراح يوقع بالحروف الاولي من اسمه أو اسمها علي مكان الجراحة للمريض

وضع القسطرة الوريدية IV

بعد أن يتم وضع المحلول المخدر على جلدك، سيتم وضع القسطرة الوريدية IV في ذراعك أو في الجزء الخلفي من يدك. و بذلك يمكن إعطاءك الأدوية والسوائل بسرعة وبسهولة من خلال القسطرة الوريدية. وسوف يكون بذراعك لفترة من الوقت بعد الجراحة. في بعض الأحيان، سوف يعطيك الدواء من خلال هذا القسطرة الوريدية لمساعدتك على الاسترخاء، أو حتى النوم، قبل الذهاب إلى غرفة العمليات.

غرفة الإفاقة

غرفة الإفاقة احيانا يطلق عليها PACU.

وهي تعني وحدة العناية بعد التخدير. معظم المرضى يقضون من ساعة الي ساعتين بغرفة الإفاقة بعد الجراحة. في معظم الاحيان، إذا كنت ترغب يمكن لاجباتك زيارتك بغرفة الإفاقة وسوف يكون هذا بعد حصولك على الرعاية التي تحتاج إليها لضمان سلامتك اثناء الإفاقة من التخدير و معالجة الألم ، إذا لزم الأمر. هناك مساحة محدودة بغرفة الإفاقة فيمكن لزائر بالغ واحد فقط بالوقت الواحد.

سوف تتحقق الممرضة من تنفسك ومعدل ضربات القلب، وضغط الدم باستمرار. و ايضا سوف تساعدك الممرضة في حالة أي غثيان أو ألم .

فمن المهم بالنسبة لك أن تكون مستريح.

وعليك التأكد من أن تطلب من الممرضة ادوية الألم قبل ان يسوء ألمك. وسوف تتطلب منك الممرضة معدل الألم على المقياس 0-10 من عندما 0 لا يوجد ألم ، 10 أسوء ألم .

قد تتلقى أدوية تخفيف الألم عن طريق :

- الفم (حبوب، كبسولات، أو سائل)

• وضع الدواء في أنبوب الوريد IV

وأذا كنت سوف تقضي الليلة بالمستشفى قد تتلقى أدوية تخفيف الألم عن طريق:

• دواء يعطي لك بانوبة صغيرة بالظهر تسمى (epidural).

• (PCA) هذا الجهاز يضخ جرعة من دواء المسكن للام بانبوب الوريد IV. عندما انت تضغط علي الزر . أطبائك سوف يقررون الجرعة المناسبة لك. بهذا الجهاز لن تكون في حاجة للانتظار للممرضة. انت المتحكم في السيطرة علي الألم. . **فلن تصبح مدمنا** لهذه الأدوية إذا استخدمت الجهاز كما هو مقرر.



PCA

بهذا تتحكم بكمية الادوية
المسكنة للام التي تتلقاها

تحذير: أنت فقط يجب أن
تضغط على هذا الزر لا
تدع زوارك أن تضغط على
الزر PCA

العودة الي المنزل

إذا كنت سوف تعود إلى البيت في نفس يوم الجراحة، الشخص الذي يأخذك الي المنزل يجب أن يكون قادر على توصيلك الي البيت والاطمئنان علي سلامتك . وهذا لضمان سلامتك.

توقع أن يكون هناك بعض من الألم وربما بعض من الغثيان بعد الجراحة. وقد تكون أيضا ناعسا بقية اليوم. وحفاظا على سلامتك، نحن نوصي بشدة أن يكون معك شخص مسئول ليبقي معك علي الاقل مدة 24 ساعة بعد الجراحة

لمدة 24 ساعة بعد التخدير، عدم :

- القيادة
- شراب الكحول
- السفر بمفردك

- استخدام الآلات

- توقيع علي اية أوراق قانونية

- المسؤولية عن رعاية شخص آخر، مثل الاطفال

عليك ان تسأل الجراح حول الانشطة التي قد تكون محدودة بعد الجراحة والى متى سوف تستمر هذه الحدود. فكر بحذر حول كمية المساعدة التي سوف تحتاج اليها واتخاذ الترتيبات اللازمة لتوفير هذه المساعدة قبل الجراحة. الاستعداد لأشياء مثل كيفية الاستحمام، صعود ونزول الدرج، وإعداد وجبات الطعام، والاهتمام بنفسك قبل أن تغادر المستشفى، سوف تتلقى معلومات حول كيفية العناية بنفسك في المنزل. كما سوف يتم إعطاؤك رقم هاتف للاتصال لتحديد موعد المتابعة، إذا كان هذا الموعد لم يحدد بالفعل

ارقام هاتف مفيدة

قد تجد هذه الأرقام مفيدة. وإذا كنت تستخدم الهاتف داخل المستشفى، اضغط فقط آخر 5 أرقام من الأرقام التي التي بها 598

Admitting الاستعلامات	206-598-4310
Bills الفواتير	
Financial counseling الماشورة المالية	206-598-4320
Doctor fees (UW Physicians) رسوم الاطباء (اطباء UW)	206-543-8606
UWMC billing فواتير UWMC	206-598-1950
Emergency Medicine Service خدمة الطوارئ	
(Emergency Room or ER) غرفة الاسعاف ER	206-598-4000
Health Information Resource Center	
مركز المعلومات الصحية	206-598-7960
Interpreter Services خدمات الترجمة	206-598-4425
TTY	800-833-6384
Lost and Found المفقودات	206-598-4909
Operating Room غرفة العمليات	206-598-4270
Patient Relations علاقات المرضى	206-598-8382
Pavilion Surgery Center مركز العمليات	206-598-4214
Pre-Anesthesia Clinic عيادة قبل التخدير	206-598-5053
Roosevelt Ambulatory Surgery Center	
مركز الجراحة الخارجية بروزفيلت	206-598-0900
Social Work and Care Coordination Housing Services	
العمل الاجتماعي والتنسيق رعاية خدمات الإسكان	206-598-4170

سوف أيضا تعطيك عيادتك الجراحية أرقام الهاتف للاتصال إذا كان لديك أسئلة أو استفسارات بعد الجراحة.

الموقع والجراج

المركز الطبي لجامعة واشنطن UWMC

UWMC يقع في الطرف الجنوبي من الحرم الجامعي في جامعة واشنطن ويقع
1959 N.E. Pacific St., Seattle. موقف السيارات متاح بمنطقتين (انظر الخريطة ادناه):

- **Triangle Parking Garage N.E. Pacific St.**

جراج التراينجل لوقوف السيارات (يقع تحت الأرض، عبر الشارع من المستشفى

- **Surgery Pavilion Parking Garage** ،

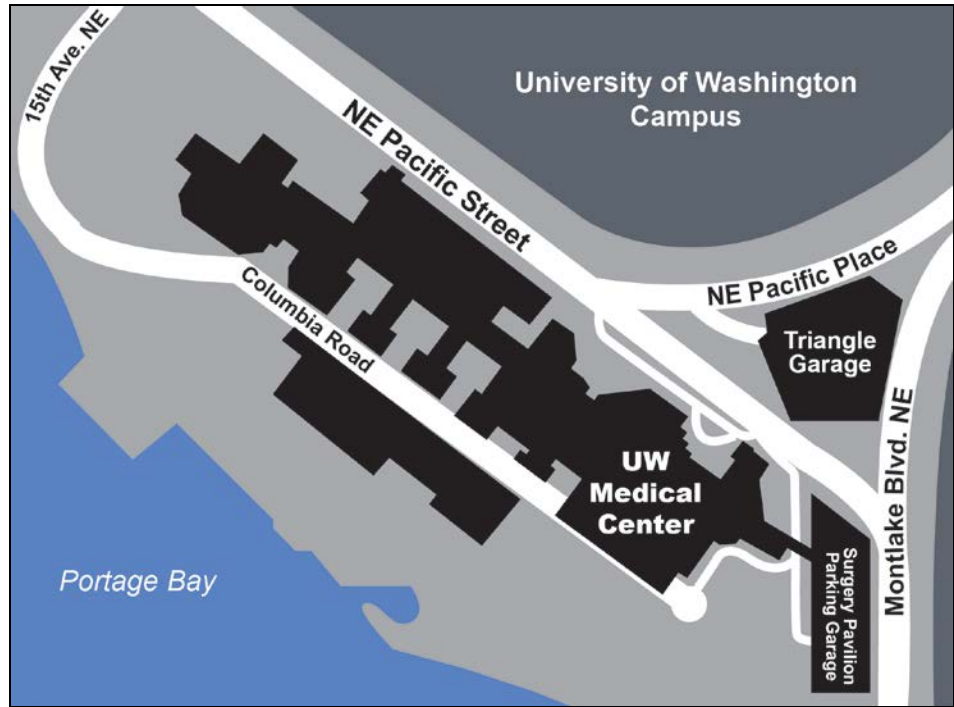
جراج قسم الجراحة بنهاية الجزء الشرقي للمستشفى

- **UWMC Roosevelt**

المركز الطبي لجامعة واشنطن وروزيفلت

UWMC Roosevelt وهو حوالي ميل واحد من المركز الطبي لجامعة واشنطن ويقع ب

4245 Roosevelt Way N.E., Seattle. موقف السيارات يقع تحت المبنى



النجوم على هذه الخريطة تظهر مداخل التراينجل جراج ووقوف السيارات بجراج الجراحة

اتجاهات القيادة

الي المركز الطبي بجامعة واشنطن 1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195

- متجة شرقا : Exit 168B (Bellevue, State Route 520) : من I 5
- الي اول Exit (Montlake Blvd.) . ثم اتبع الارشادات للمركز الطبي لجامعة واشنطن.
- من 405 : Exit 14 (to Seattle via State Route 520)

متجه غربا الي Exit (Montlake Blvd.) ثم اتبع الارشادات للمركز الطبي لجامعة واشنطن الي المركز الطبي بجامعة واشنطن روزفلت:

, 4245 Roosevelt Way N.E., Seattle, WA 98105

من الطريق السريع I 5:

الخروج من شمال شرق شارع 45 مخرج (رقم 169) . القيادة شرقا على شارع 45 شمال شرق اتجه يمينا (جنوب) في شمال شرق روزفلت Roosevelt Way N.E . وبعد شارعين إلى بناية 4245 شارع Roosevelt Way N.E .



أسئلة؟

نحن نريد التعاون معكم وتوفير اقصى رعاية ممكنة. المرضى الذين يشاركون في رعايتهم يضمنون نتائج أفضل ومشاكل أقل.

أسئلتكم مهمة. اسأل مقدم الرعاية الخاصة بك أي أسئلة قد تكون لديك حول الرعاية التي تتلقاها. إذا كان لديك أية مخاوف، أخبر الموظف أو اتصل بخدمات المرضى بالرقم 206-598-8382

العاملين بالمركز الطبي لجامعة واشنطن ايضا يمكنهم المساعدة

About Your Surgery Experience

Getting ready for your surgery at University of Washington Medical Center (UWMC)

This booklet and your visit with your surgeon and Pre-Anesthesia Clinic staff will help you get ready for surgery and understand what will happen and why. We are committed to working with you for a safe surgical experience.

You can also review written instructions and watch a pre-surgery video on the UW Medicine website:
<http://uwmedicine.org/uwmc-pre-surgery>



University of Washington Medical Center

Questions?

We want to partner with you to give you our best care. Patients who are involved in their care have better results and fewer problems.

Your questions are important. Ask your caregiver any questions you may have about the care you receive. If you have concerns, tell a staff member or call UWMC's Patient Relations at 206-598-8382.

UWMC clinic staff are also available to help.

UH1761

Name _____

Date of Surgery _____

Surgeon _____

Clinic Nurse _____

Phone _____

Checking in for Your Surgery

If your surgery is on a **weekday**, check in at:

Pavilion Surgery Center

2nd floor, Surgery Pavilion, UWMC
1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195
206-598-4214

Roosevelt Ambulatory Surgery Center

2nd floor, UWMC-Roosevelt
4245 Roosevelt Way N.E., Seattle, WA 98105
206-598-0900

If your surgery is on a **Saturday**, check in at:

UWMC Admitting

3rd floor, UWMC (main floor lobby)
1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195

Arrival Time

A staff member from the Pre-Anesthesia Clinic will call you between 2 p.m. and 5 p.m. the day before your surgery. They will tell you where to check in, what time to arrive, and review your pre-surgery instructions. If your surgery is on a Monday, this call will be on the Friday afternoon before.

If you have not heard from us by 5 p.m., you are welcome to call 206-598-6334.

Driving Directions

To **University of Washington Medical Center**,
1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195:

- **From Interstate 5:** Take Exit 168B (Bellevue, State Route 520) heading east. Take the first exit (Montlake Blvd.). Follow the signs to University of Washington Medical Center.
- **From Interstate 405:** Take Exit 14 (to Seattle via State Route 520) heading west. Take the first exit (Montlake Blvd.). Follow the signs to University of Washington Medical Center.

To **UWMC-Roosevelt**, 4245 Roosevelt Way N.E.,
Seattle, WA 98105:

- *From Interstate 5:* Take the N.E. 45th St. exit and go east on N.E. 45th St. Turn right heading south on Roosevelt Way N.E. Go 2½ blocks. UWMC-Roosevelt is on the right.



Locations and Parking

UWMC

UWMC is at the south end of the University of Washington campus, at 1959 N.E. Pacific St., Seattle. Parking is available in 2 places (see map below):

- **Triangle Parking Garage** (underground and across N.E. Pacific St. from the hospital)
- **Surgery Pavilion Parking Garage** (at the east end of the hospital)

UWMC Roosevelt

UWMC Roosevelt is about 1 mile northwest of UWMC, at 4245 Roosevelt Way N.E., Seattle. The parking garage is under the building.



Stars on this map show the entrances to the Triangle Garage and the Surgery Pavilion Parking Garage.

Interpreters

UWMC has interpreters to help you, if needed, before and after surgery. Please tell the patient care coordinator or Pre-Anesthesia Clinic nurse if you would like an interpreter. Or, call Interpreter Services at 206-598-4425 to ask for an interpreter.

Your Pre-Surgery Checklist

Please follow the instructions on each of these topics as you prepare for surgery:

- Follow your pre-surgery fasting guidelines.**
- Follow your pre-surgery shower and shaving instructions.**
- Do not use makeup, deodorant, lotions, hair products, or fragrances on the day of surgery.**
- If you will be going home the same day as your surgery, you must have a responsible adult drive you home. You cannot drive yourself home or take a taxi or bus by yourself.**
- Remove all jewelry and body piercings.**
- Bring your medical insurance card and a photo ID with you.**
- Bring your pharmacy insurance card, Labor and Industry (L&I) claim number and card, and your Medicare or Medicaid information, if you have them.**
- Bring a list of all the medicines you take, and the doses of each one. This includes vitamins, supplements, and anything else you buy without a prescription.**

- Bring a method of payment for any co-pays for medicines needed after surgery.**
 - Pavilion Surgery Center accepts cash, check, or credit card.
 - Roosevelt Ambulatory Surgery Center accepts VISA or MasterCard only.

- Bring a copy of your health care directive and/or durable power of attorney for health care if you want these placed in your medical record.**

- If you use a CPAP machine at night to help you breathe, bring it with you.**

- Do not bring unattended children with you. Children age 17 and under must be accompanied by a responsible adult at all times in the waiting room and other areas of the hospital.**

- Adjust your medicines:**
Stop taking these ____ days before surgery:

Do NOT take these on the day of surgery:

Take these on the day of surgery with 2 ounces (4 tablespoons) of water:

Helpful Contacts

You may find these phone numbers helpful. If you are using a phone inside the hospital, press only the last 5 digits of numbers that have a 598 prefix.

Admitting.....206-598-4310

Bills

Financial counseling..... 206-598-4320

Doctor fees (UW Physicians)..... 206-543-8606

UWMC billing206-598-1950

Emergency Medicine Service

(Emergency Room or ER) 206-598-4000

Health Information Resource Center

..... 206-598-7960

Interpreter Services.....206-598-4425

TTY..... 800-833-6384

Lost and Found..... 206-598-4909

Operating Room..... 206-598-4270

Patient Relations..... 206-598-8382

Pavilion Surgery Center 206-598-4214

Pre-Anesthesia Clinic206-598-5053

Roosevelt Ambulatory

Surgery Center 206-598-0900

Social Work and Care Coordination

Housing Services 206-598-4170

Your surgical clinic will also give you phone numbers to call if you have questions or concerns after surgery.

You can expect to have some pain and maybe some nausea after surgery. You may also be sleepy for the rest of the day. For your safety, we strongly recommend that you have a responsible adult stay with you for at least 24 hours after surgery.

For 24 hours after anesthesia, **DO NOT**:

- Drive
- Drink alcohol
- Travel alone
- Use machinery
- Sign any legal papers
- Be responsible for taking care of another person, such as a child

Ask your surgeon how your activity might be limited after surgery and how long these limits will last. Think carefully about what help you will need and arrange for this help before your surgery. Work out things like how you will get to the bathroom, go up and down stairs, prepare your meals, and care for yourself.

Before you leave the hospital, you will receive information about how to care for yourself at home.

You will also be given a phone number to call to schedule your follow-up appointment, if this appointment is not scheduled already.

Meeting with Your Surgeon

Before your visit to the Pre-Anesthesia Clinic, you will meet with your surgeon in a UWMC specialty clinic. At this meeting, your surgeon and other care providers will review your medical history and home medicines, do a physical exam, talk with you about the surgery, and have you sign a consent form.

Your Pre-Anesthesia Clinic Visit

We need information about your health before your surgery. At your Pre-Anesthesia visit, we will ask you to fill out a health survey and a list of medicines you take at home.

When you come to the Pre-Anesthesia Clinic, be sure to bring:

- **A list of all the medicines you take and the doses of each one.**
- **The results of tests you have had at any other hospital or clinic**, especially heart or lung diagnostic testing such as an electrocardiogram (EKG), stress test, echocardiogram, pulmonary function tests, etc. We will include copies of these records in your surgical information packet.

If you need help getting test results from your doctor or clinic, please ask us and we can help you.

It is important for us to have this information before your surgery. It will help your doctors know about things that may affect your care and recovery.

Nurses trained in anesthesia assessment will review your health survey, medical history, and home medicine list. If needed, blood tests, an EKG, and a chest X-ray will be done. Depending on your type of surgery, other tests may also be needed.

You will not meet your anesthesia team at this visit, but will meet them the day of your surgery.

Medicines Before Surgery

It is important to tell your surgeon and Pre-Anesthesia Clinic staff what medicines you are taking. You may need to stop taking some of them for a day or more before your surgery. Some medicines you may need to stop taking are:

- Oral diabetes medicines and insulin
- Warfarin (Coumadin)
- Aspirin and other medicines that affect blood clotting, such as ibuprofen (Advil, Motrin, and others) and naproxen (Aleve, Naprosyn, and others)
- Certain diet medicines
- Herbal remedies and supplements

A nurse will tell you which of your medicines you can take the morning of surgery (also see page 4).

Anesthesia

A team of anesthesia providers will be with you during your surgery to keep you comfortable. They will also manage your breathing, heart rate, blood pressure, and any medical issues that might arise.

At your Pre-Anesthesia visit, your providers may talk with you about 1 or more of these types of anesthesia:

- **General** – you are unconscious and have no awareness of the surgery.
- **Regional** – a numbing medicine is injected into a cluster of nerves, so you do not have sensation (feeling) in a large area of your body. You may also be given medicine to relax you or help you sleep.

- Medicine given through a small tube in your back (*epidural*).
- *Patient-controlled analgesia (PCA)*. This machine puts a dose of pain medicine into your IV tube when **you** push a button. Your doctors will prescribe the correct amount of medicine for you. With PCA, you do not have to wait for a nurse. You are in control of your pain relief. You will **not become addicted** to these medicines if you use the machine as prescribed.



With PCA, you control the amount of pain medicine you receive.

WARNING: Only you should push the button on your PCA. Do **NOT** let your visitors push the PCA button.

Going Home

If you go home the day of surgery, the person who takes you home must be able to get you into your home and make sure you are settled. This is for your safety.

Starting Your IV

After a numbing solution is put on your skin, an IV will be placed in a vein in your arm or in the back of your hand. Medicine and fluids can be given to you quickly and easily through the IV. It will be in place for a while after surgery. Sometimes, you will be given medicine through this IV to help you relax, or even sleep, before going into the operating room.

In the Recovery Room

The recovery room is sometimes called the PACU, which stands for Post-Anesthesia Care Unit. Most patients are in the recovery room for 1 to 2 hours after their surgery.

Most times, your loved ones will be able to visit you in the PACU, if you wish. This will be after you have received the care you need to ensure your safety as you wake up from anesthesia and have your pain treated, if needed. There is limited space in the PACU area, so you may have only 1 adult visitor at a time.

A nurse will check your breathing, heart rate, and blood pressure often. Your nurse will help you with any nausea or pain you may feel. It is important for you to be comfortable.

Be sure to ask your nurse for pain medicine before your pain gets too bad. Your nurse will ask you to rate your pain on a scale of 0 to 10, where 0 is no pain and 10 is the worst pain.

You may receive pain relief by:

- Mouth (pills, capsules, or liquid)
- Medicine put into your IV tube

If you are staying overnight in the hospital, you may also receive pain relief by:

- **Local** – a numbing medicine is injected into the skin and tissues near the surgery area. This numbs only the area of surgery, like a local anesthetic that is given for dental work. You may also be given medicine to relax you or help you sleep.

During your Pre-Anesthesia visit, please tell your nurse if you would like to talk with an anesthesiologist about any special concerns.

24 Hours Before Surgery

Your Arrival-Time Phone Call

A staff member from the Pre-Anesthesia Clinic will call you the afternoon before your surgery day to confirm your arrival location, tell you when to arrive, and review your pre-surgery instructions. If your surgery is on a Monday, this call will be on the Friday before.

Please make sure we have the correct phone number where you can receive this pre-surgery phone call. If you do not receive this call by 5 p.m., call the Pre-Anesthesia Clinic at 206-598-6334.

Fasting Guidelines

Unless you have instructions from your doctor about bowel cleansing, eat normally and take your usual medicines the day and evening before surgery. But, starting at midnight, you will need to follow special *fasting guidelines*.

It is very important to follow these guidelines about not eating or drinking before surgery.

These guidelines reduce your chance of vomiting and inhaling stomach contents into your lungs during surgery. For your safety, if you do not follow these fasting guidelines, your surgery may need to be rescheduled for another day.

Some patients may drink liquids after midnight the night before surgery. Other patients will not be able to eat or drink anything after midnight the night before surgery. This is based on your medical condition and type of surgery. The Pre-Anesthesia nurse will explain the guidelines that you need to follow.

For ALL patients:

- Do **NOT** eat after midnight.
- Do **NOT** drink alcohol after midnight.
- Do **NOT** drink liquids after midnight that are not clear. This includes coffee or tea with cream or milk, lattes, milk, or orange juice.

For patients who are told NOT to drink liquids after midnight:

- Do **NOT** drink ANY liquids after midnight.
- The Pre-Anesthesia nurse will tell you if you may have up to 2 ounces (4 tablespoons) of water for taking the medicines you are allowed to take.

For patients who are told they MAY drink liquids after midnight:

- From midnight until 4 hours before you arrive for your surgery, you may drink as much **CLEAR** liquid as you want. This means you may have liquids such as water, clear juices (no pulp), carbonated drinks, Gatorade, and clear tea.
- In the 4 hours before you arrive for your surgery, do **not** drink anything.

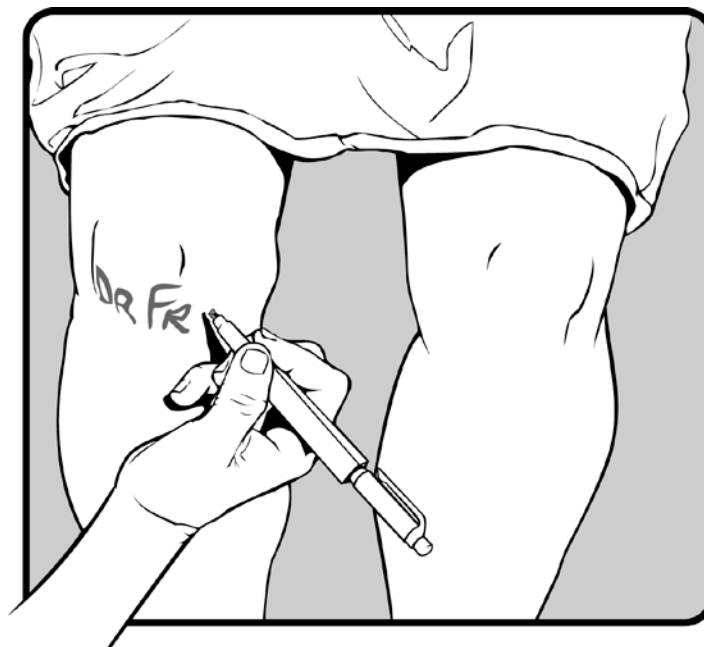
Shower Instructions

Use a special soap called **Chlorhexidine gluconate** (CHG) to shower or bathe, **both the night before and the morning of surgery.**

a procedure, your doctor will mark the site in pen to help ensure your safety.

If your site needs to be marked, your surgeon will mark the site with his or her initials. Special care is taken if you are having surgery or a procedure on the right or left side of your body. **Please do not mark yourself or write anything on your body.**

If your site does not need to be marked, you will be asked to confirm what surgery or procedure you are having.



A surgeon writing his or her initials on a patient's surgery site.

To reduce your risk of infection, you will be covered with a heating blanket to warm your body while you wait to go into the operating room. Ask for a heating blanket if you do not receive one.

Your Support Person

An adult support person is welcome to be with you during your “prep” time. They may be asked to step out of the prep space, if needed.

Your support person may wait in the waiting room when you are taken to surgery. They may want to bring something to read while they wait, or a laptop computer or other electronic device to use. Wireless Internet access is available in most areas of the hospital.

We cannot provide child care. If you must bring a child age 17 or under to the hospital, please bring an adult to be with them at all times in the waiting room and other areas of the hospital.

Surgical Site Marking

We are committed to making sure you receive high-quality and safe care. While you are here, you or your family will be asked such questions as:

- What is your name?
- What is your date of birth?
- What surgery are you having done?

Do not be alarmed by these questions. We know who you are. We ask some or all of these questions over and over again for your own safety.

Your doctor will check your medical record and talk with you or a family member to confirm your surgery or procedure site. Most times when you have surgery or

You can buy CHG at most large drugstores. It comes as a 2% and a 4% solution. Either one is OK. A common brand is *Hibiclens*, but any brand is OK. Follow the instructions it comes with for using it.

1. Use the CHG soap **FROM THE NECK DOWN**. Wash thoroughly, especially around the area of your surgery.
2. **DO NOT** use CHG on your face or to wash your hair. (You may use your regular soap and shampoo to wash your face and hair.)
3. Rinse well and wash again the same way.
4. Pat dry with a clean towel. Put on clean clothes.
5. After your morning shower or bath, **DO NOT** put on makeup, deodorant, lotions, hair products, or fragrances.

Shaving

- To lower the risk of infection, do not shave any part of your body that you do not already shave every day.
- If you normally shave near your surgical site, **DO NOT** shave that area for 2 days (48 hours) before the morning of your surgery.

Parking and Directions

Parking at the hospital is validated for a reduced rate. See the map on page 19 for directions to parking areas.

For more information on:

- UW campus parking and fees, call 206-685-1543
- Hospital parking, call 206-598-5275
- Driving directions, visit www.washington.edu/admin/commuterservices/get_to_uw/visitors/index.php

Your Ride Home

If you are going home the same day you have surgery:

- You must have a responsible adult take you home. You cannot drive or take a taxi or bus home by yourself.
- Your ride must be ready within 30 minutes of your discharge.
- Your surgery may be cancelled if you arrive without a responsible adult to drive you home, get you settled, and make sure you are safe and comfortable.

Coming to the Hospital

When you come for surgery:

- Do not use any makeup, deodorant, lotions, hair products, or fragrances.
- Wear loose clothing that will be easy to take off and comfortable to wear home.
- Please do not bring valuables with you.
- Remove all jewelry and body piercings.

Bring with you:

- A list of your medicines and the doses of each one. Do not bring the actual medicines unless the Pre-Anesthesia Clinic nurse tells you to.
- A photo ID, your health and pharmacy insurance cards, and co-payment for discharge medicine.
- A copy of your health care directive and/or durable power of attorney for health care, if you want them placed in your medical record.
- Your L&I claim number, if you have one.
- Your CPAP machine if you have sleep apnea and use it at night to help you breathe.

Check In

On the day of your surgery, come to the location that is checked on page 2 of this booklet.

Most times, we ask you to come in 1½ hours before your surgery. This gives us time to prepare you for your surgery. During this time, you will:

- Sign admission forms.
- Be checked for any changes in your health.
- Meet your anesthesiology team.
- Have your *intravenous line* (IV) started. An IV is a small needle and thin tube that is used to deliver medicines and fluids into your body.

Bring a book or a project to help pass the time. We will tell you about any changes that might affect your surgery start time.

Note: Female patients may receive information about a urine pregnancy test before surgery. Tell your nurse or an anesthesia staff person if you want to be tested.

Getting Ready for Surgery

The surgery “prep” area has many patients who are being prepared for surgery. In a private space, we will ask you to remove your clothes, including underwear. You will put on a hospital gown.

You will need to remove glasses, contact lenses, and hearing aids. You may be asked to remove dentures if you wear them. Please bring cases to store these items, if you have them.

You will meet the nurses and anesthesia team who will care for you during your surgery. You will be able to ask them any questions you have about your care.